

## CARTA CUAYIIVI YE<sup>n</sup>'E SAN PEDRO

*Pedro idinguún yā carta 'cūū ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā Cristo*

<sup>1</sup> 'Úú Simón Pedro 'úú ní 'úú ní apóstol ye<sup>n</sup>'e Jesucristo. Ní candéé nduudu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs ti Ndyuūs dichó'o yā 'úú. Ní 'úú dichí'vē Jesucristo. Dinguún carta 'cūū ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi 'āā i'téenu n'dai yā Jesucristo tan'dúúcā nú'suu. 'Tíicā dii<sup>n</sup> Ndyuūs ndúúcū Salvador chi Jesucristo ti cuaacu yā. <sup>2</sup> 'Úú ne<sup>n</sup>'é chi ndís'tiī cuta'á nī nducue<sup>n</sup>'ē vaadī n'dai ndúúcū vaadī 'dīi<sup>n</sup> chi Ndyuūs téé yā ndís'tiī, ní cáávā chi deenū n'daacá nī ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs chiida yú ndúúcū Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú.

*Ye<sup>n</sup>'ē vida ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā Jesucristo*

<sup>3</sup> Ndyuūs cáávā poder ye<sup>n</sup>'é yā 'āā tee yā s'uuún tanducue<sup>n</sup>'ē caati cuuvi 'cuεεtinéé n'daāca yú ní cuuvi dich'εεte yú Ndyuūs. Ní 'tíicā cuuvi dii<sup>n</sup> yú ti deenu yú Jesucristo chi ch'εεte maá<sup>n</sup> yā ní dii<sup>n</sup> yā vaadī n'giinu. Ní Jesucristo yaa'ví yā s'uuún chi cuuvi ye<sup>n</sup>'é yā s'uuún. <sup>4</sup> Ní Cristo 'āā tee yā s'uuún promesas chí n'dεεvεé n'dai ní ng'εεte ca. Ní cucáávā promesas mii<sup>n</sup> ndís'tiī ní cuuví cuta'á nī ye<sup>n</sup>'e vida ngai chí ye<sup>n</sup>'e Ndyuūs. Ní cuuvi nngua<sup>n</sup>'ai nī ye<sup>n</sup>'e nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'ē i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū, nuū<sup>n</sup>ndī chi maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'e yú ne<sup>n</sup>'e chi dii<sup>n</sup> yú. <sup>5</sup> Maa<sup>n</sup> chi i'téenu nī Jesucristo candéé nī cuidado chi n'daacā ca 'cuεεtineé nī. Ní taachi n'daacā ca 'cuεεtineé nī tuu'mi ní ca'cueé<sup>n</sup> nī caati cuuvi

deenu cá nī. <sup>6</sup> Ní taachi déénú cá nī tuu'mi ní nga'a ntiinyu<sup>n</sup> nī ye<sup>n</sup>'e maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'é nī. Ní taachi díí<sup>n</sup> nī chí nga'a ntiinyu<sup>n</sup> nī ye<sup>n</sup>'e maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'é nī tuu'mi ní cuchεε nī ye<sup>n</sup>'e maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'e nī. Ní taachi cuchée nī ye<sup>n</sup>'e maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'é nī tuu'mi ní díí<sup>n</sup> nī tan'dúúcā chí Ndyuūs ne<sup>n</sup>'é yā chí díí<sup>n</sup> nī. <sup>7</sup> Ní taachi 'āā díí<sup>n</sup> nī tan'dúúcā chí Ndyuūs ne<sup>n</sup>'é yā chí díí<sup>n</sup> nī tuu'mi ní dine<sup>n</sup>'é nī 'áámá nī taama nī. Ní taachi dine<sup>n</sup>'é nī 'áámá nī taama nī tuu'mi ní 'áámá diné<sup>n</sup>'e nī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>.

<sup>8</sup> Ní ye<sup>n</sup>'ē tanducué<sup>n</sup>'ē chuū, nduuti chí ndís'tiī díí<sup>n</sup> nī ní n'dai n'dai díí<sup>n</sup> nī tuu'mi ní cuuvi díí<sup>n</sup> nī ntiinyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú. Ní dichíí'vε nī Señor ye<sup>n</sup>'e yú. Ní chuū díí<sup>n</sup> chí dichíí'vε chí deenu n'daāca cá nī Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú. <sup>9</sup> Ní nduuti chí 'áámá nī nguée díí<sup>n</sup> nī tanducué<sup>n</sup>'ē chuū tuu'mi ní ndís'tiī ní tan'dúúcā 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí ngeenáá<sup>n</sup> 'tiicá nī tí nguée cuuvi snaa<sup>n</sup> nī chí ya<sup>n</sup>'ai. Ní nguée n'gaacu nī chí nduuví dεεvε nī ye<sup>n</sup>'e nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'e nī chí díí<sup>n</sup> nī cuáá<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> taachi caama i'téenu nī Jesucristo. <sup>10</sup> Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é cáávā nducué<sup>n</sup>'ē chuū candεε cá nī cuidado chí 'aama canée n'daaca nī ndúúcū chí i'téenu nī. Ní canee nī seguro chí Ndyuūs yaa'ví yā ndís'tiī chí cuuvi ye<sup>n</sup>'é yā ndís'tiī. Ní ndεεvé yā ndís'tiī. Ní nduuti chí díí<sup>n</sup> nī dendu'ū chí 'túúcā tuu'mi ní 'āā ntée dε'ε cáávā chí díí<sup>n</sup> nī nuu<sup>n</sup>ndi. <sup>11</sup> Ní taachi díí<sup>n</sup> nī 'túúcā Jesucristo téé yā lugar ndís'tiī chí cuuvi ndaa nī naachi canee Señor Jesucristo chí nadangua<sup>n</sup>'ai yā s'uuú<sup>n</sup> ní naachi cué<sup>n</sup>'é daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> nga'a ntiinyu<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>'ē.

<sup>12</sup> Ní cáávā chuū 'úú cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> idií<sup>n</sup> chí ndís'tiī n'gaacu nī ye<sup>n</sup>'ē tanducué<sup>n</sup>'ē chuū 'áará

chí deenú n'dai nī ye<sup>n</sup>'ē. Ní n'gεεtinéé n'daaca nī ní n'giindivéén n'daaca nī nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs. <sup>13</sup> 'Úú nadacádiinúú<sup>n</sup> chí n'daāca ca ne<sup>n</sup>'e chí canduuchi cá chí 'tíicā díi<sup>n</sup> chí ndís'tiī cuuvi nan'gaacu nī ye<sup>n</sup>'e tanducué<sup>n</sup>'ē chuū. <sup>14</sup> Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú 'āā ch'i<sup>n</sup>'í yā 'úú, Pedro, 'tíicā. 'Āā ntéé 'náá<sup>n</sup> canduuchí ní 'cuūví. <sup>15</sup> 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> idií<sup>n</sup> chí ndís'tiī n'gaacu nī cué<sup>n</sup>'é daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e dendu'u 'cūū taachi 'āā n'dií.

*Ti<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> n'diichí yā dεεve ngii ye<sup>n</sup>'e Cristo*

<sup>16</sup> Chíi<sup>n</sup> chí nús'uu ca'cueé<sup>n</sup> 'nū ndís'tiī ye<sup>n</sup>'e Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú chí ndaa ntuú<sup>n</sup> yā ndúú<sup>n</sup>cū poder ye<sup>n</sup>'é yā nguéé ye<sup>n</sup>'e vaanicadíinū<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e i'yee<sup>n</sup>dí 'cūū. 'Tíicā nús'uu 'āā n'diichí 'nū ndúú<sup>n</sup>cū nduutinaá<sup>n</sup> maá<sup>n</sup> 'nū Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú chí neené ch'εεε. <sup>17</sup> Ní n'diichí 'nū chí Cristo ní neené ch'εεε yā taachi Ndyuūs chiida yú dich'εεé yā Jesucristo ní ca'a yā Cristo chí dεεvé taavi ngii yā. Caati Ndyuūs chí dεεve ngii ca nga<sup>n</sup>'á yā ye<sup>n</sup>'e Cristo ní n'giindiveén 'nū nduudú 'cūū. Chuū ca<sup>n</sup>'a Ndyuūs: Sá<sup>n</sup>'a 'cūū chí daiyá chí ne<sup>n</sup>'e taavi ní 'úú nééné yeenú ye<sup>n</sup>'ē daiyá. <sup>18</sup> Ní nú'sūū maá<sup>n</sup> 'nū ch'iindiveén 'nū nduudu 'cūū chí chiica ye<sup>n</sup>'e va'ai chεεti nguuví taachi cue<sup>n</sup>'é 'nū ndúú<sup>n</sup>cū Jesucristo na yiīcū chí duuchi N'dεεvé N'dai.

<sup>19</sup> Maa<sup>n</sup> ní cu'téenu cá 'nū chí nduudu cuaacu chí 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> profetas candéε yā tiempo chí 'āā chó'ōo ní cuaacu. N'daacā ca chí ndís'tiī i'nee<sup>n</sup>veé<sup>n</sup> nī nduudú 'cūū. Nduudú 'cūū tan'dúú<sup>n</sup>cā 'áámá chidεεve chí ngii ya<sup>n</sup>'ā na 'áámá cuaa<sup>n</sup> chí maāi<sup>n</sup>. 'Tíicā ye<sup>n</sup>'ē, ní chidεεve ní ngii ndii tiempo chí ndaá nguuvi ní can'daā 'íi<sup>n</sup>nyú<sup>n</sup> chí nguuvi 'yuudi chí nduudu cuaacu ní canee na staava ye<sup>n</sup>'é nī. <sup>20</sup> Ne<sup>n</sup>'é

chi ndís'tiī vmnáá<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> nadacadíínuu<sup>n</sup> nī ye<sup>n</sup>'e chuū. Mar 'áámá nduudu ye<sup>n</sup>'e libro ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs chi nga<sup>n</sup>'ā ye<sup>n</sup>'e 'áámá dendu'ū chi cuchii ndís'tiī nguéeé dámaā<sup>n</sup> maá<sup>n</sup> nī cuuvi deenú nī ye<sup>n</sup>'ē. <sup>21</sup> Ní nduudu cuaacu chi nga<sup>n</sup>'a profetas tiempo chi chó'ōo nguéeé nga<sup>n</sup>'a yā ye<sup>n</sup>'e chi nadacadíínuu<sup>n</sup> yā maá<sup>n</sup> yā naati Espíritu N'dai ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs yaa'ví yā profetas nduudu cuaacu chí ca<sup>n</sup>'a yā. Ní nduudu ye<sup>n</sup>'é yā ngiica ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs ti 'áámá dii<sup>n</sup> yā ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs.

## 2

*Ye<sup>n</sup>'é 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéeé ca'cueén yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs*

<sup>1</sup> Tiempo chi chó'ōo nguaa<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> Israel véé 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> profetas chi nguéeé nga<sup>n</sup>'a yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs. 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> tiempo maa<sup>n</sup> ca<sup>n</sup>'a n'dai maestros ye<sup>n</sup>'e yaácū nguaa<sup>n</sup> ndís'tiī chi nguéeé caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs. Ní candéē n'de'ei yā nduudu chi nguéeé cuaacu chi dii<sup>n</sup> chi nguéeé i'téenu nī Cristo. Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> yā contra ye<sup>n</sup>'e Jesucristo chi nadanguá<sup>n</sup>'ai yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Ní chí<sup>n</sup> chi dii<sup>n</sup> yā dii<sup>n</sup> chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> nii<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> nii<sup>n</sup>nuú<sup>n</sup> nūu<sup>n</sup> 'cuiinú maá<sup>n</sup> yā. <sup>2</sup> 'Áará chi nguéeé 'tíicā chii<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>'a 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> 'yaa<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ní 'caandiveén yā ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní dii<sup>n</sup> yā chi nguεε n'daacā tan'dúúicā chi dii<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní nguéeé n'daacā nga<sup>n</sup>'a 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yúúní cuaacu chi evangelio chi nduudu ngai ye<sup>n</sup>'e Jesucristo. <sup>3</sup> Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ca'cueén yā nduudu chi ngiica ye<sup>n</sup>'e chi maá<sup>n</sup> yā nadacadíínuu<sup>n</sup> yā ti ne<sup>n</sup>'é yā tuumī chi ndís'tiī ca'á

nī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. 'Āā 'naa<sup>n</sup> tiempo chi Ndyuūs 'āā n'diichí yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'é yā ní 'āā nga<sup>n</sup>'á yā chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> 'āā condenado yā.

<sup>4</sup> Deenu yú chi Ndyuūs nguéé nadich'εεcú yā ye<sup>n</sup>'e ángeles chi dinuu<sup>n</sup>ndí yā naati s'neé<sup>n</sup> yā cuaa<sup>n</sup> chuva'ai na infierno ní s'neé<sup>n</sup> yā naachi maaí<sup>n</sup>. Ní dichiichí yā ángeles ndúúcū cadenas. Ní ángeles cūnee yā mii<sup>n</sup> ndii nguuvi chi Cristo ca<sup>n</sup>'á yā n'diichi yā nuu<sup>n</sup>ndi. <sup>5</sup> Ní deenu yú chi Ndyuūs 'āā idi'cuiinú yā i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'ē taachi dií<sup>n</sup> yā chí chee cúúvī vmnáá<sup>n</sup> i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéé n'daacā idií<sup>n</sup> yā. Ndyuūs dámaā<sup>n</sup> nadingua<sup>n</sup>'ai yā sa<sup>n</sup>'a Noé chi candéε sa nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs ndúúcū táámá ndεēchē 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Tana<sup>n</sup>'a cá yā ní ch'íi yā. <sup>6</sup> 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> Ndyuūs dií<sup>n</sup> yā condenar 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yáā<sup>n</sup> Sodoma ndúúcū yaā<sup>n</sup> Gomorra. Ní di'cuiinú yā yáā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> chi nduuví yāiyāā cáávā chí dicho'ó yā nguuchi yá<sup>n</sup>'ā vmnaa<sup>n</sup> yáā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní 'íicú Ndyuūs s'nee<sup>n</sup> yā ejemplo 'cūū chí 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí cuchíi cuayi-ivi, ní nguéé n'daacā idií<sup>n</sup> yā, cuuvi deenú yā táácā cuuvi chó'ōo ye<sup>n</sup>'e yā. <sup>7</sup> Naati Ndyuūs nadangua<sup>n</sup>'ai yā ye<sup>n</sup>'e yáā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>'a Lot chí sa<sup>n</sup>'ā n'dai, sa<sup>n</sup>'ā chí ch'eenu sa chíi caavā chí dii<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí nguéé n'daacā. <sup>8</sup> Ní Lot mii<sup>n</sup> chí n'dai sa canéé sá nguaa<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní nguuvi nguuvi n'diichi sa ní n'giindivee<sup>n</sup> sa nducué<sup>n</sup>'ē chí dií<sup>n</sup> yā chí nguéé n'daacā. Ní n'geenu sa ngii na staava ye<sup>n</sup>'ē sa. <sup>9</sup> Ní nduuti chí Ndyuūs dií<sup>n</sup> yā 'túúcā tiempo chí 'āā chó'ōo 'tiicá ntúū<sup>n</sup> Ndyuūs deenú yā táácā chí nadanguá<sup>n</sup>'ai yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí i'téenu yā Ndyuūs ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí nguéé n'daacā idií<sup>n</sup> yā chí n'diichinee<sup>n</sup>

yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yā. 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> Ndyuūs deenú yā táacā ca'á yā testigo 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí nguéé n'daācā ndíi taachi ndaa nguuví chí n'diichí yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'e nducyaaca 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>.

10 'Tiicá Ndyuūs ca'a yā castigo 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí díi<sup>n</sup> yā nuu<sup>n</sup>ndi tan'dúúcā chí ne<sup>n</sup>'e cuerpo ye<sup>n</sup>'é yā. Ní nguéé n'giindiveé<sup>n</sup> yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'e 'iivú Ndyuūs. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní nguéé 'va'á yā chí caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup> yā cosas chí nguεε ndaacā ye<sup>n</sup>'e 'iĩ<sup>n</sup>ntyé<sup>n</sup>'ē. Ní nguéé 'va'á yā ye<sup>n</sup>'ē mar 'áámá. Ní díi<sup>n</sup> yā nducué<sup>n</sup>'ē nuu<sup>n</sup>ndi chí ne<sup>n</sup>'e yā. 11 Ní ángeles nguéé 'tíica yā. 'Áará chí ditiinu cá yā nguéé tí 'iĩ<sup>n</sup>ntyé<sup>n</sup>'ē s'ee<sup>n</sup> tí taachi ndaá yā nanáá<sup>n</sup> Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú nguéé cunncáā nga<sup>n</sup>'a ángeles contra ye<sup>n</sup>'e 'iĩ<sup>n</sup>ntyé<sup>n</sup>'ē s'ee<sup>n</sup>. 12 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> díi<sup>n</sup> yā tan'dúúcā 'yúuduú taá<sup>n</sup> díi<sup>n</sup> tī ní nguéé nadacadíi<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> tī. 'Tíicā díi<sup>n</sup> yā. Ní tan'dúúcā 'iiti taa<sup>n</sup> chí 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> n'nuú<sup>n</sup> yā ní n'gii<sup>n</sup>'nú<sup>n</sup> yā 'iiti, 'tíicā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní cunncáā nga<sup>n</sup>'a yā ye<sup>n</sup>'e dendu'ū chí nguéé ituumicadíi<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> yā. Ní 'cuúví yā tan'dúúcā 'áámá 'iiti taa<sup>n</sup>. 13 Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní ch'eenú yā chíi caati 'āā díi<sup>n</sup> yā chí taná<sup>n</sup>'a yā ch'eenú yā chíi. Maa<sup>n</sup> ní yeenú yā chí dinuu<sup>n</sup>ndí yā tan'dúúcā chí ne<sup>n</sup>'e cuerpo ye<sup>n</sup>'é yā. Ní nduuti chí 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ca<sup>n</sup>'á yā ndúúcu nī ní che'é yā ndúúcu nī taachi véé 'viicu ye<sup>n</sup>'e nī tuu'mi ní nadacadíi<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> yā chí nginnche'éi yā ndís'tiī. Ní chuū ní cosa chí cuuvi 'cuinaá<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>'ē.

14 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> taachi n'diichí yā 'áámá n'daataá ne<sup>n</sup>'é yā ca<sup>n</sup>'á yā ndúúcū n'daataá mii<sup>n</sup>. Dámaā<sup>n</sup> ne<sup>n</sup>'é yā dinuu<sup>n</sup>ndi yā ní nginnche'éi yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí debil staava ye<sup>n</sup>'é yā chí dinuu<sup>n</sup>ndí yā. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> deenu n'dai yā na staava ye<sup>n</sup>'é yā chí ne<sup>n</sup>'é yā

dendu'ū chi nguéé n'daacā. Ní Ndyuūs nga<sup>n</sup>'a yā ye<sup>n</sup>'e yā 'tíicā: De'ε chúú cā ya'ai ye<sup>n</sup>'é yā tì conde-  
nado yā. <sup>15</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> divíi yā ye<sup>n</sup>'e yúúni cuaacu ye<sup>n</sup>'e Ndyuūs ní chiicá yā yúúni chí ne<sup>n</sup>'e maá<sup>n</sup> yā. Díi<sup>n</sup> yā tan'dúúicā chi dii<sup>n</sup> profeta Balaam chi daiya sa<sup>n</sup>'ā Beor. Tiempo chi chó'ōo Balaam mii<sup>n</sup> ne<sup>n</sup>'e sa dii<sup>n</sup> sa ganar tuumī ye<sup>n</sup>'e chi nguéé n'daacā chi dii<sup>n</sup> sa. <sup>16</sup> Ní taachi cue<sup>n</sup>'e sa ndúúicū burro ye<sup>n</sup>'e sa, burro ye<sup>n</sup>'e sa nga<sup>n</sup>'á tī ndúúicū nduudu ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ní dii<sup>n</sup> tī repretender sa<sup>n</sup>'ā Balaam mii<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e nuu<sup>n</sup>ndi chi dii<sup>n</sup> sa. Ní 'āā ntéé dii<sup>n</sup> sa nuu<sup>n</sup>ndi mii<sup>n</sup> tiempo mii<sup>n</sup>.

<sup>17</sup> Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní tan'dúúicā vaacu nuū<sup>n</sup>'nī díyaāi 'tiicá yā. Tan'dúúicā meē<sup>n</sup> chi candéε 'yúúné taa<sup>n</sup> 'tiicá yā. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní condenado yā ní ca<sup>n</sup>'á yā cho'ó yā naachi diituu n'dái maaí<sup>n</sup>. Ní mii<sup>n</sup> canee yā cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>. <sup>18</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní nga<sup>n</sup>'a yā nduudu n'gεεεε chi nguéé dichí'vε. Ní ndúúicū vicio ye<sup>n</sup>'e yā, ndúúicū nducuén<sup>'e</sup> nuu<sup>n</sup>ndi chi ne<sup>n</sup>'e cuerpo ye<sup>n</sup>'e yā, 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní ne<sup>n</sup>'e yā dii<sup>n</sup> yā chi taná<sup>n</sup>'ā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi 'āā nduuvideεεvé yā ní 'āā ntéé ca<sup>n</sup>'á yā ndúúicū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi dinuu<sup>n</sup>ndi yā ní taná<sup>n</sup>'a yā ne<sup>n</sup>'é yā nanguεεcúndii ntuú<sup>n</sup> yā ní dinuu<sup>n</sup>ndi yā taama vmné<sup>n</sup>'ēe. <sup>19</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> chi nginnche'éi yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nga<sup>n</sup>'á yā chi ca'á yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> chi libre yā. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> maá<sup>n</sup> yā ní canéé yā prisioneros ye<sup>n</sup>'e nuu<sup>n</sup>ndi chi dii<sup>n</sup> yā. Ní ca'áámá ca'aama 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéé libre yā ní canéé yā maa<sup>n</sup> poder nuu<sup>n</sup>ndi ní nguéé cuuvi cuchεε yā ye<sup>n</sup>'e. <sup>20</sup> Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú ní ye<sup>n</sup>'é yā, ní Cristo 'āā nadanguá<sup>n</sup>'ai yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e nducuén<sup>'e</sup> chi nguéé n'daacā ye<sup>n</sup>'e i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū. Ní cuayiivi mii<sup>n</sup> nduuti chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nanguεεcunée

yā taama vmné<sup>n'</sup>ēe ní díí<sup>n</sup> yā dendú'ū nuu<sup>n</sup>ndi chi ye<sup>n'</sup>e i<sup>n'</sup>yeedí 'cūū tuu'mi ní cuncáā ca canee yā nguéé ti tiempo chi 'āā cuéé i'téenu yā Jesucristo. <sup>21</sup> N'dáácā ca chi 'ii<sup>n'</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> nguéé n'diichí yā yúúní cuaacu ye<sup>n'</sup>é Ndyuūs ti taachi 'āā n'diichí yā yúúní cuaacu tuu'mi ní ndaācādaamí yā ye<sup>n'</sup>e ley ye<sup>n'</sup>é Ndyuūs chi Ndyuūs ca'a yā 'ii<sup>n'</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. <sup>22</sup> Ní cho'oó ye<sup>n'</sup>e 'ii<sup>n'</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> tan'dúúcā chí nga<sup>n'</sup>a 'áámá nduudu cuaacu 'tíicā: 'Yaānā nguεεcunée tī che'e tī chí ndaāchi tī ní cuuchí chí 'ii<sup>n'</sup>yā<sup>n</sup> naa<sup>n</sup>nú yā chí δεεε tī ní nguεεcunée tī nge<sup>n'</sup>e tī nguεεcundāa tī nguaa<sup>n</sup> nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> ncheētí.

### 3

#### *Jesucristo ndaá yā taama vmné<sup>n'</sup>ēe*

<sup>1</sup> Ndís'tiī hermanos ye<sup>n'</sup>é chí ne<sup>n'</sup>e taaví, carta 'cūū ní ndii chíí ndii 'úúví chí idinguún ye<sup>n'</sup>e nī. Ní na 'uuvī carta chí idinguún ye<sup>n'</sup>e ndís'tiī, ne<sup>n'</sup>é díí<sup>n</sup> chí nadacadíínuu<sup>n</sup> nī ye<sup>n'</sup>e nducué<sup>n'</sup>ē chí δεεε n'dai. Ní teé consejo ndís'tiī chí n'gaacú nī ye<sup>n'</sup>e nducué<sup>n'</sup>ē chí idinguún. <sup>2</sup> Ne<sup>n'</sup>é chí n'gaacu nī ye<sup>n'</sup>e tiempo chí chó'ōo ye<sup>n'</sup>e profetas chí δεεε ní nga<sup>n'</sup>a yā nduudu cuaacu. Ní n'gaacú nī ye<sup>n'</sup>e tiempo maa<sup>n</sup> ye<sup>n'</sup>e mandamiento ye<sup>n'</sup>e Señor chí nadanguá<sup>n'</sup>ai yā s'uuú<sup>n</sup>. Mandamiento ye<sup>n'</sup>é yā ní apóstoles chí'cuee<sup>n</sup> yā ndís'tiī.

<sup>3</sup> Ní vmnáá<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> nadacadíínuu<sup>n</sup> nī ye<sup>n'</sup>e chuū chí nguuví s'ee<sup>n</sup> chí 'cuiinū i<sup>n'</sup>yeedí 'cūū. Véé 'ii<sup>n'</sup>yā<sup>n</sup> chí duuchinée<sup>n</sup> yā ye<sup>n'</sup>e nducué<sup>n'</sup>ē chí ye<sup>n'</sup>é Ndyuūs. Ní 'ii<sup>n'</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> díí<sup>n</sup> yā nuu<sup>n</sup>ndi tan'duucā chí maá<sup>n</sup> yā ne<sup>n'</sup>e yā. <sup>4</sup> Ní nga<sup>n'</sup>á yā: ¿Tíí cánée promesa chí nga<sup>n'</sup>a chí Cristo canée chí ndaa yā



táamá vmné<sup>n</sup>'ēe? Ndií tiempo chi 'āā chó'ōo taachi ch'iī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e ndaata ye<sup>n</sup>'e yú. 'Āā daamá nūu<sup>n</sup> canéé tanducué<sup>n</sup>'ē ndíí taachi Ndyuūs din'dái yā i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dī. <sup>5</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>'á yā 'tíicā nguéé ne<sup>n</sup>'e yā dií<sup>n</sup> yā cuenta ye<sup>n</sup>'e tiempo chi 'naa<sup>n</sup> tiempo chi chó'ōo. Tiempo mii<sup>n</sup> Ndyuūs nga<sup>n</sup>'á yā ní ndúúcū nduudu ye<sup>n</sup>'é yā din'dái yā nánguuvi ndúúcū i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū. Ní i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū can'daā ná nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>. Ní i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū canee na lugar ye<sup>n</sup>'ē cáávā nduudu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs. <sup>6</sup> Ní i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dī ye<sup>n</sup>'e tiempo chi chó'ōo ní chiituú nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> ní ndai naāa<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'ē cáávā chi chee<sup>n</sup> taa<sup>n</sup> cúúvī. <sup>7</sup> Ní nanguuvi ndúúcū yá<sup>n</sup>'āa chi véé maa<sup>n</sup> Ndyuūs ca'á yā orden ye<sup>n</sup>'ē chí canéé chí candεé yā cuidado ye<sup>n</sup>'ē ndii tiempo chi cuucu ndúúcū ya<sup>n</sup>'ā. Ní taachi ngiichi yá<sup>n</sup>'āa mii<sup>n</sup> tuu<sup>n</sup>'mi ní Ndyuūs n'diichi yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'é 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Ní Ndyuūs dií<sup>n</sup> yā chi 'cuiinū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéé n'daacā.

<sup>8</sup> Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é chi ne<sup>n</sup>'é taavi, nguéé cuuvi naá<sup>n</sup> nī chi nanáá<sup>n</sup> Ndyuūs 'áámá nguuvi ní tan'dúúcā chi 'áámá mil nduūyū ní 'áámá mil nduūyū ní tan'dúúcā chi 'áámá nguuvi. 'Tíicā canéé nanáá<sup>n</sup> Ndyuūs. <sup>9</sup> Ní Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'ē yú nguéé cuuvi 'naa yā ye<sup>n</sup>'e chi nga<sup>n</sup>'a yā chi dii<sup>n</sup> yā tan'dúúcā chi nadicadíinu<sup>n</sup> taná<sup>n</sup>'ā sa<sup>n</sup>'ā. Naati Ndyuūs ní véé paciencia ye<sup>n</sup>'e yā ndúúcū s'uuú<sup>n</sup> caati nguéé ne<sup>n</sup>'é yā chi 'aama yú cuuvi ndai yú ti ne<sup>n</sup>'é yā chi nducyaaca s'uuú<sup>n</sup> ní ndaacadaami yú ye<sup>n</sup>'ē nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'e yú.

<sup>10</sup> Ní nguuvi chi ndaa Señor Jesucristo taama vmné<sup>n</sup>'ēe, nguuvi mii<sup>n</sup> ndaā tan'dúúcā chi 'ááma duucu chi indáá n'gaa<sup>n</sup>. Ní nguéé canéé ngiinu

yú ye<sup>n'</sup>ē nguuvi 'cūū taachi Ndyuūs nadi'tuūví yā nanguuvi yuudu n'dái 'cuεεcú. Ní tanducué<sup>n'</sup>ē chi véé nanguuvi ní cuūcū ní 'cuiīnū ndúúcū ngiichi ya<sup>n'</sup>ā chi 'ii<sup>n'</sup>nu<sup>n</sup> taa<sup>n</sup>. Ní yá<sup>n'</sup>āa ntúū<sup>n</sup> va ndúúcū tanducué<sup>n'</sup>ē dendu'ū ní cuūcū.

<sup>11</sup> Deenu yú chi tanducué<sup>n'</sup>ē dendu'ū chí 'túúcā 'cuiīnu tuií. Ní ¿táácā cuuvi 'cuεεtinée nī? Ndís'tiī canee chi ca'á nī núú<sup>n</sup>má<sup>n</sup> staava ye<sup>n'</sup>é nī na ta'a Ndyuūs ní dich'εεté nī Ndyuūs. Ní 'cuεεtineé nī dámaā<sup>n</sup> tan'dúúcā chi Ndyuūs ne<sup>n'</sup>é yā. <sup>12</sup> 'Tíicā 'cuεεtineé nī 'naa<sup>n</sup> chi canee ngiinu yú ndii nguuvi chi ndaā Señor Jesucristo taama vmné<sup>n'</sup>ēe. Ní dii<sup>n</sup> yú nducué<sup>n'</sup>ē ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n'</sup>e Señor caati nii<sup>n</sup>nuú<sup>n</sup> nii<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> cuuvi ndaa yā. Nguuvi chi ndaa yā nánguuvu ní cuūcū ní 'cuiīnu ndúúcū tanducué<sup>n'</sup>ē chi véé ye<sup>n'</sup>ē. Ní 'cuiīnu ntuií cáávā nguuchi ya<sup>n'</sup>ā. <sup>13</sup> Naati s'uuú<sup>n</sup> ní canéé ngiinu yú chi snaa<sup>n</sup> yú 'áámá nanguuvi chí ngaī ndúúcū 'áámá i<sup>n'</sup>yeē<sup>n'</sup>dí chí ngaī naachi véé dámaā<sup>n</sup> nducué<sup>n'</sup>ē chi cuaacu ní nducué<sup>n'</sup>ē ní n'daacā n'dai. 'Tíicā Ndyuūs nga<sup>n'</sup>á yā chi tée yā s'uuu<sup>n</sup>.

<sup>14</sup> Ní cáávā chuū ndís'tiī hermanos chi ne<sup>n'</sup>é taavi, 'naa<sup>n</sup> tiempo chi cunee ngiīnú nī dendu'ú 'cūū candεε cá nī cuidado chi 'dii<sup>n</sup> 'diii<sup>n</sup> 'cuεεtineé nī ní nguéé dinuu<sup>n</sup>ndí nī. Ní 'tíicā nguéé véé culpa ye<sup>n'</sup>e nī nanáá<sup>n</sup> Ndyuūs taachi Cristo ndaa yā. <sup>15</sup> Dií<sup>n</sup> nī cuenta chi Señor Jesucristo ye<sup>n'</sup>e yú ndúúcū ngiīnū n'dái dií<sup>n</sup> yā ndúúcu yú caati ne<sup>n'</sup>é yā chi nangua<sup>n'</sup>ai yú. 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> Pablo, hermano ye<sup>n'</sup>e yú chi neené ne<sup>n'</sup>e yú, 'āā dinguú<sup>n</sup> yā ye<sup>n'</sup>é ndís'tiī 'áámá carta ndúúcū vaadī deenu chi Ndyuūs nca'á yā Pablo mii<sup>n</sup>. <sup>16</sup> Ní Pablo mii<sup>n</sup> nga<sup>n'</sup>á yā ye<sup>n'</sup>e nducué<sup>n'</sup>e 'cūū ndúúcū vaadī deenu

ye<sup>n'</sup>é Ndyuūs na nducyáácá carta chí dingúu<sup>n</sup> yā. Ní na<sup>n'</sup>a carta ye<sup>n'</sup>é yā duū<sup>'vi</sup> dendú<sup>'ū</sup> ní n'gí<sup>'ni</sup> n'dáí chí cuuvi déénu yú. Ní 'ii<sup>'yā<sup>n</sup></sup> chí nguéé deenu yā ndúúcū 'ii<sup>'yā<sup>n</sup></sup> chí duu<sup>'vī</sup> i'téénu yā nguéé nga<sup>'á</sup> yā nduudu cuaacu ye<sup>n'</sup>e dendu<sup>'ū</sup> chí ngii ní ye<sup>n'</sup>e 'tεε chí canéé nguū<sup>n</sup>. Ní caavā chí nga<sup>'á</sup> yā chí nguéé cuaacu ní díí<sup>n</sup> yā chí canéé chí ntuví maá<sup>n</sup> yā.

17 Naati ndís'tiī hermanos ye<sup>n'</sup>é chí ne<sup>n'</sup>é taavi, 'āā deenú nī dendu<sup>'ú</sup> 'cūū. Cundéε nī cuidado chí nguéé 'caandiveé<sup>n</sup> nī nduudu ye<sup>n'</sup>e 'ii<sup>'yā<sup>n</sup></sup> chí nguéé díí<sup>n</sup> yā chí nga<sup>'a</sup> ley ye<sup>n'</sup>é Ndyuūs ii<sup>'yā<sup>n</sup></sup> chí candéε yā ndís'tiī lado ye<sup>n'</sup>é yā ti ndís'tiī nguéé 'cuεεtinéé n'daacā ndúúcū chí i'téénu nī. 18 Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī cu'téénu cá nī Señor Jesucristo ye<sup>n'</sup>e yú chí nadanguá<sup>'ai</sup> yā s'uuú<sup>n</sup>. Ní itée yā s'uuú<sup>n</sup> nducué<sup>n'</sup>ē chí n'dai taavi ye<sup>n'</sup>é yā ndúúcū vaadī deenu ye<sup>n'</sup>é yā. Nga<sup>'a</sup> yú chí Jesucristo mii<sup>n</sup> ní ch'εετε cá yā maa<sup>n</sup> ndúúcū nguuvi chí cúchiī ní cue<sup>n'</sup>e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>. 'Tíicā cuuvi.

**Nduudu n'dai ye<sup>n'</sup>e Ndyuūs ye<sup>n'</sup>e cuicateco  
ye<sup>n'</sup>e Tepeuxila  
New Testament in Cuicatec, Tepeuxila  
(MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

**Copyright Information**

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Cuicatec, Tepeuxila

**© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f